

Plamen

- (HR)** Tehnička uputa za kamin za centralno grijanje
- (D)** Technische Anleitung für Kamine für Zentralheizungen
- (GB)** Technical instructions for central heating fireplace
- (CZ)** Technické pokyny na krb pro ústřední topení
- (SLO)** Tehnično navodilo za kamin za centralno ogrevanje
- (SRB)** Техничко упутство за камин за централно грејање
- (SK)** Technický navod na krb ustredneho kurenia

Tena Termo



13.06.2018.

Изјављујемо да је овај производ у сагласности са битним захтевима

ЕН 13 240: 2001/A2:2004, и носи **CE** ознаку, у складу са директивом ЕУ 305/2011.

Пожега, 22.02.2018.



Plamen d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36

Уређај је за неконтинуирано ложење.



12

Intermittent burning appliances

EN 13 240:2001 / A2:2004

Камин на чврста горива *Room heaters fired by solid fuel*

Тип/Тип: **Tena Termo**

Минимална удаљеност од запаљивих материјала:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Испред/front: **1000** Бочно/side: **400** Позади/back: **400** Изнад/top: **1000**

Концентрација CO цведених на 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,10 [%]**

Максимални радни тлак: *Maximum operating pressure:* **2 [bar]**

Температура димних гасова: *Flue gas temperature:* **237 [°C]**

Номинална снага: *Nominal output:*

загревање простора *space heating output* **8 [kW]**

загревање воде *water heating output* **7 [kW]**

Степен искоришћенја (гориво): *Energy efficiency (fuel):* **83,0 [%]**

Дрво *Wood*

Фабрички број: *Serial No:*

Проучите употство за употребу.

Користите препоручена горива.

Read and follow the operating instructions.

Use only recommended fuels.

Горе поменуте вредности важе само у испитним условима.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

Земља порекла: Хрватска

Made in Croatia

Година производње/year of production:

Број Изјаве о својствима/Number of the DoP: 0039-CPR-2018/03/30

Број лабораторија за тестирање/Number of the notified test laboratory: NB 1015

Апарат се не може користити са димњачним димњакком.

Do not use the appliance in a shared flue.



Plamen

HR-34000 Požega, Njemačka 36

tel.: +385 (0)34 254 600, 254 602, fax: +385 (0)34 254 710

www.plamen.hr

КАМИН ЗА ЦЕНТРАЛНО ГРЕЈАЊЕ Тена Термо називне снаге 15 кЊ је један тип из палете пламенивих производа који може на најбољи начин да удовољи Вашим потребама. Конструиран је тако да може да задовољи основне топлинске потребе једне мање обитељске куће или стана. Стога Вас позивамо да ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВЕ УПУТЕ, које ће да Вам омогуће постизање најбољих резултата већ код прве употребе овог производа.

Израђен је од квалитетног сивог лијева. Делови су међусобно бртвљени ватроотпорним омазом. Врата и стакло забртвљени су бртвама од стаклених влакана. Испод ложишта се налази пепељара. У горњем делу ложишта смештен је измењивач тоpline ("котао"). Он је направљен од квалитетног котловског лима, дебљине 4мм.

Испод котла на зачељу ложишта налазе се рупице за улаз секундарног зрака, а изнад врата је остављен распор за улаз терцијалног зрака који има улоге побољшања чистоће изгарања те одржавања чистоће стакла.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ:

ДИМЕНЗИЈЕ ШxВxД: 75x75x52 cm

МАСА: 179 kg

НОМИНАЛНА СНАГА:

-директно грејање 7,5 kW

-топлина на воду 7,5 kW

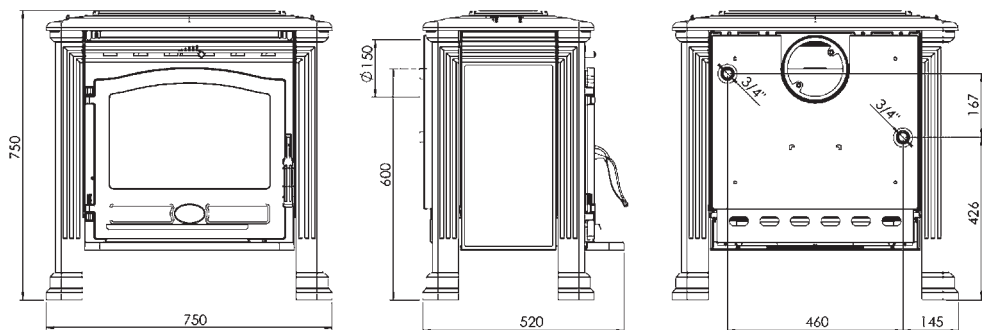
ГАСНИ НАСТАВАК: Ø 150 mm

ГОРИВО: дрво

Максимални радни тлак: 2 bara

Количина воде у котлу: 9,5 l

Прикључци за воду: 3/4"

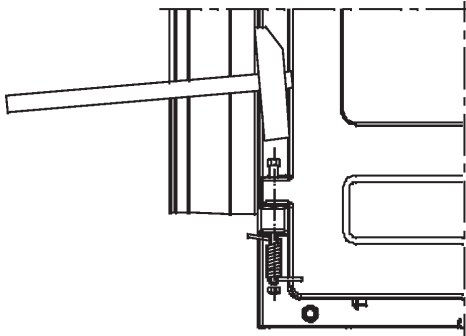


УПУТСТВО ЗА ПОСТАВЉАЊЕ

Прикључак на димњак је са задње стране. Испоручена су два димна наставка и постоји могућност прикључка директно и према горе. Изабрани димни наставка треба са два завртња и матицама М6 чврсто и непропусно да притегнете на отвор на задњој страни. Ако прикључујете директно (хоризонтално), онда је то само поз. 119, а ако прикључујете према горе (вертикално), треба да ставите по реду позиције: 117, 118, 119 – слика 6, страница 74. У врећици се налазе потребни завртњи и остали спојни елементи.

Предњу плочу (поз.104) уметните на место према слици на насловној страни.

На врата пећи, на доње шарке, може да се угради опруга која обезбеђује да врата не могу да остану отворена, осим код ложења.



Слика1.

Да бисте опругу уградили потребно је:

- врата затворите, скините предњу плочу, извадите осовиницу са доње шарке, ставите "имбус" завртањ тако да изађе око 15-так mm из шарке. На завртањ ставите опругу, која мора да се мало преднапругне, тако да један крај заквачи на руб врата. Опругу придржавајте, завртањ набијте, на завртањ ставите затворену матицу (види слику 1).

Због сервисирања обавезно оставити могућност приступа задњем делу камина (споју цеви централног грејања са котлом).

Инсталација термо производа мора бити у складу са свим актуалним нормама и одредбама и у складу са законима на снази. Монтажу, прикључивање на систем, пуштање у рад и проверу исправног рада морају бити извршени у складу са правилима струке, од стране овлашћеног стручног лица, уз потпуно поштовање норми на снази, како на државном тако и на регионалном и општинском нивоу земље у којој се уређај монтира. Монтажу сме вршити само овлашћено лице које издаје купцу испуњену и оверену потврду / радни налог. Купац је обавезан потврду / радни налог чувати и дати на увид произвођачу на његов захтев као доказ о извршеној инсталацији термо производа од стране овлашћеног лица.

Компанија Пламен д.о.о. не сматра се одговорном у случају кршења горе наведеног и не одговара за евентуалне настале потешкоће у раду производа и настале трошкове, уколико термо производ није инсталиран од стране овлашћеног лица.

Прикључак котла у систем централног грејања

Котао се мора прикључити у систем централног гријања с отвореном експанзивном посудом како у случају прегријања воде не би дошло до повећања тлака у систему (слика 1). Препоручујемо уградњу 4-краке мјешајуће славине (миш вентила) која омогућава регулирање температуре у полазном воду гријања, а да при томе температура воде у котлу буде довољно висока (60 – 70°C) да се не појављује знојење котла и да не долази до нискотемпературне корозије. Умјесто "миш вентила" може се уградити и термостат, чије је осјетило на полазном воду. Он укључује пумпу тек када је температура воде у котлу односно полазним воду довољно висока. На слици бр. 1 и 2 приказано је како се котао треба прикључити на инсталацију централног гријања. Висином X осигурати довољан тлак у систему, да се осигура добра циркулација кроз гријаћа тијела. У систему се може (и пожељно је) прикључити бојлер.

Добро га је прикључити тако да се осигура природна (односно гравитацијска) циркулација која је неовисна о пумпи. Бојлер мора бити изнад нивоа пећи, са што мањим отпорима за циркулацију воде (што краће цијеви с успоном према бојлеру).

Прије пуштања у погон (прије првог ложења) провјерите да ли је систем гријања напуњен водом и добро оцрачен. Отворите све запорне органе. Укључите опточну црпку.

Просторни предуслови

Ако просторија предвиђена за уградњу пећи има под од лако запаљивог или температурно осетљивог материјала, пећ морате да поставите на негориву подлогу. Подлогу треба да буде тако димензионисана, да буде већа од основе пећи: бочно и позади 40 см, а са предње стране 60 см.

Најмањи размак од температурно осетљивих материјала бочно и позади је 40 см.

Температурно осетљиви материјали у директном подручју исијавања тоpline, испред пећи морају да имају најмањи размак од 120 см. Пећ мора да буде постављена на водоравну површину, а просторија у којој је уграђена треба да има довољну количину свежег ваздуха за изгарање.

Уколико је у просторију уграђен некакав аспиратор (напа) или некакав други потрошач ваздуха, потребно је кроз посебан отвор са заштитном мрежом, која не може да се зачепи, да се осигура редован доток свежег ваздуха.

Прикључак на димњак

Препоручујемо да за прикључак на димњак користите уобичајене (стандардне) димоводне цеви и кољена са уграђеном заклопком (клапном). Унутрашњи пречник димоводне цеви је Ø150 mm.

Димоводне цеви (колена) поставите чврсто и непропусно на димни наставак пећи. Такође, међусобно их чврсто и непропусно спојите и чврсто и непропусно прикључите на димњак. Димоводна цев не сме да задира у попречни пресек димњака.

Приликом постављања пећи потребно је да се придржавате националних, европских норми, као и локалних прописа за ову врсту уређаја.

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Прво ложење

Обзиром да је пећ израђена из сивог лива, водите рачуна о склоности сивог лива ка пуцању због наглих и неуједначених топлотних оптерећења. Због тога приликом првих ложења (најмање 10 сати) ложите умереном ватром (пуњења не смију бити већа од пола препоручене количине горива за номиналну снагу). За потпалу користите новински папир и танка сува дрва.

ВАЖНО:

Пре првог ложења обавезно ставите слој пепела или песка на доњу плочу ложишта и то тако да прекрију таласаста ребра и средњи део доње плоче, заједно са клизним решеткастим газиштем („ростом“).

Код чишћења, тј. одстрањивања пепела оставите довољно пепела да комплетна доња плоча, заједно са клизним ростом, буде прекривена у висини таласастих ребара. Тако омогућавате трајножарност и штитите доњу плочу.

Пећ нема класично решеткасто газиште, већ клизно. Оно служи само за одстрањивање пепела у пепелјару, не за довод ваздуха за изгарање. Пепео не требате уклањати често, ако ложите квалитетним дрвима. Битно је да слој пепела не прекрива отворе за улаз примарног ваздуха на бочним страницама.

Овакав производ без решеткастог газишта даје квалитет трајножарности и ватру није потребно да гасите све до уклањања пепела.

Упознајте се са регулисањем ваздуха на Вашој пећи, што је описано у овом упутству под насловима “Ложење и нормалан погон” и “Регулисање снаге”.

Пећ је обојена бојом отпорном на високу температуру. Код првог ложења ова боја постепено стврдњава, па може доћи до димљења и карактеристичног мириса. Због тога се побрините да просторија буде добро проветрена.

Упозорење! Ако прво ложење није умерено може доћи до оштећења боје.

Код првог ложења не стављајте никакве предмете на пећ и избегавајте додиривање обојених делова. Додиривањем би могла да настану оштећења на нестврднутом слоју боје.

УПОЗОРЕЊЕ! За потпаљивање ватре никад не користите шпиритус и бензин.

Прикладно гориво

Пећ је предвиђена за ложење искључиво дрвима и дрвеним брикетима, тј. горивом које има мали садржај пепела, а то су: буква, граб и бреза.

Пожељно је да је гориво суво, тј. да му влажност не прелази 20%. Код ложења влажним дрвима настаје масна чађа која може да изазове зачепљење димњака.

Не спаљујте никакав отпад, нарочито пластику. У многим отпадним материјалима налазе се штетне материје, које су штетне за пећ, димњак и околину.

Спаљивање ових отпадних материјала забрањено је законом. Такође, не спаљујте остатке иверице, будући да иверица садржи лепак који може да изазове прегрејавање пећи.

Препорука за количину горива која се додаје једнократно:

Цепана дрва (дужине ~25cm)	4 до 5 комада	сса 4-5 kg
----------------------------	---------------	------------

Код веће количине горива може да се деси да стакло не остане потпуно чисто.

Ложење и нормалан погон

На новинску хартију са ситним сувим дрвима ставите 2 до 3 комада ситније цепаних дрва. Регулаторе на горњој плочи затворите, а регулатор на предњој страни отворите потпуно.

Код потпаљивања пећи оставите врата ложишта мало отворена (4-5 мин.) и тако избегните рошење стакла. Док се ватра не разгори не остављајте пећ без надзора, како бисте могли да контролишете ватру.

Када се ватра добро разгори отворите регулаторе на горњој плочи и затворите врата. Избегавајте да одједном ставите превише горива. Код додавања горива припазите да оно буде примерено удаљено од стакла. На створену основну жар најбоље је да ставите гориво у два слоја.

У нормалном погону врата требају да буду затворена, осим код додавања горива.

Ако имате уграђену заклопку у димоводној цеви, држите ју потпуно отворену, док се ватра не разгори.

Код пећи је конструкцијским решењем обезбеђено да стакло на вратима увек буде чисто. Стакло може да се загади чађу ако је лоше изгарање. Могући узроци лошег изгарања су:

- лош димњак
- пригушен довод ваздуха (тј. затворен регулатор на предњој страни и довод ваздуха на горњој плочи)
- неодговарајуће гориво
- убачена превелика количина горива
- Стакло ће се загадити чађу ако преко ноћи потпуно затворите регулаторе да бисте ујутро имали ватру. Због тога препоручујемо да регулаторе никада не затворите потпуно. Притворите их толико колико је потребно да стакло буде чисто, а да ујутро имате топлу пећ и довољно жари за наставак горења. Уз то савјетујемо да за преко ноћи ставите и 1 или 2 крупнија комада горива.
- Водите рачуна да су делови пећи врући и да пећ смеју да користе само одрасли. Не чувајте никакве запаљиве течности у близини пећи!

Регулисање снаге

За регулисање снаге потребно је нешто искуства, будући да различни фактори могу да утичу на то, као нпр. подпритисак димњака и својства горива. Користите наше савете, како бисте што лакше научили да рукујете Вашом пећи.

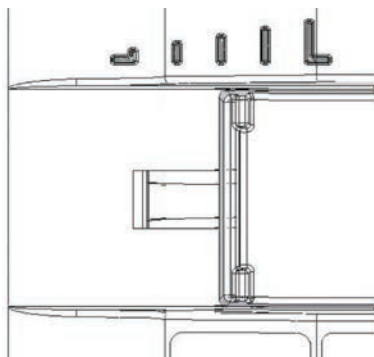
Снага се регулише помоћу регулатора примарног ваздуха на горњој плочи и регулатора секундарног ваздуха на предњој страни. Секундарни и терцијални зрак доводе се на зачељу и изнад стакла и они су довољни за догоријевање и чишћење стакла.

Снага пећи зависи и од подпритиска у димњаку ("вучи" димњака). Код веома великог подпритиска у димњаку препоручујемо да га смањите помоћу заклопке на димоводним цевима, како бисте могли да нормално регулишете снагу помоћу регулатора ваздуха. За исправно коришћење регулатора ваздуха потребно је мало искуства. Због тога искористите наше савете како бисте што лакше научили да рукујете Вашом пећи.

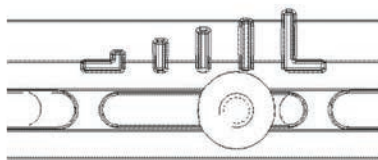
Додавањем 5 до 6 кг горива сваких 40-50 минута и држањем регулатора на максимуму снага камина ће достићи до 20 кЊ (10кЊ на воду и 10кЊ на околину).

Намештање регулатора за ваздух, за номиналну снагу:

Регулатори примарног ваздуха
(на горњој плочи)

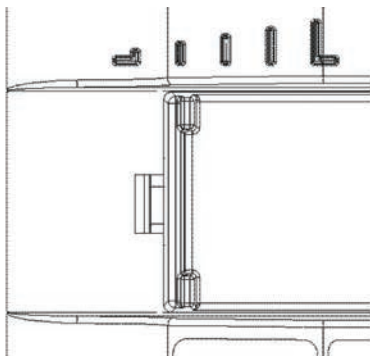


Регулатор терцијалног ваздуха
(ручица на предњој страни)

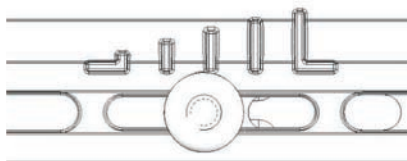


Намештање регулатора за ваздух, за минималну снагу:

Регулатори примарног ваздуха
(на горњој плочи)



Регулатор терцијалног ваздуха
(ручица на предњој страни)



Слика 2.

Ложење у прелазном периоду

Код ложења у прелазном периоду (када су спољне температуре више од 15° С) може да се деси да у димњаку нема подпритиска (димњак не “вуче”). У том случају покушајте потпаљивањем димњака да остварите потребан подпритисак. Ако у томе не успете, саветујемо Вам да одустанете од ложења. Корисно је приликом потпаљивања ватре да отворите прозор или врата просторије да се уједначи притисак ваздуха са спољним.

Одржавање и чишћење пећи

Након сваке сезоне грејања потребно је да пећ, димоводне цеви и димњак очистите од наслага чађе. Ако се занемари редовна контрола и чишћење, повећава се опасност од пожара у димњаку. У случају појаве ватре у димњаку поступите на следећи начин:

- не употребљавајте воду за гашење
- затворите све доводе ваздуха у пећ и димњак
- након што се ватра угасила позовите димничара да прегледа димњак
- позовите сервисну службу, односно произвођача да прегледа пећ

Пећ је обојена бојом отпорном на високе температуре. Након што се боја запече (након другог или трећег ложења), све површине пећи можете да чистите лагано мокром крпом за чишћење.

Након дуже употребе боја може да избледи на неким местима. Ова места можете накнадно да обојите бојом отпорном на високе температуре. Одговарајућу боју можете да набавите у специјализованим продавницама.

Стакло на вратима пећи можете да очистите уобичајеним средствима за прање прозорског стакла.

Ако за време рада пећи се појаве било какве сметње (као нпр. димљење), обратите се Вашем димничару или најближем сервису. Било какве захвате на пећи смеју да раде само овлашћена лица, а уграђују се само оригинални резервни делови.

За чишћење емајлованих и обојених делова користите воду и сапун, неабразивне или хемијски неагресивне детерџенте.

Гаранција

Гаранција важи само у случају када се пећ користи у складу са овим техничким упутством.

Могућност грејања простора

Величина грејаног простора зависи од начину грејања и топлотне изолације простора.

За грејање појединачним изворима тоpline номиналне топлотне снаге 15 kW, могуће је, зависно од услова грејања, да се загреје:

код повољних услова	360 m ³
код мање повољних услова	245 m ³
код неповољних услова	170 m ³

Повремено грејање или грејање са прекидима сматра се као мање повољни или чак неповољни услови грејања.

Избор димњака

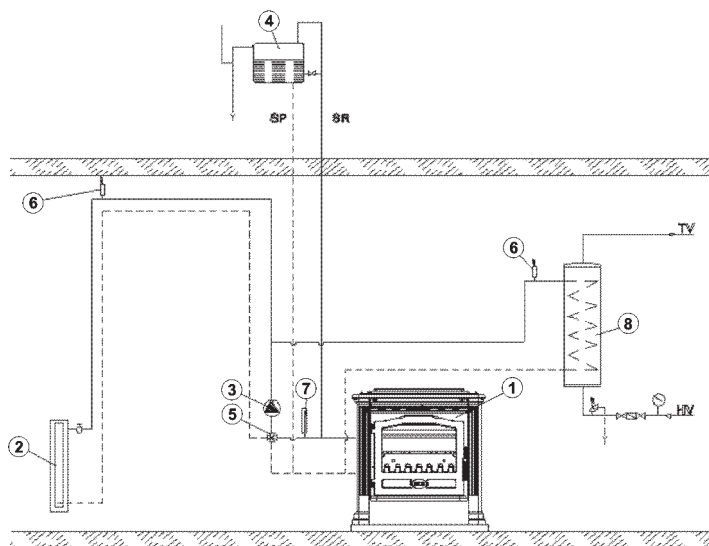
За димензионисање димњака према DIN 4705 важе следећи подаци:

Номинална топлотна снага [kW]	15	kW
Масени проток димних гасова (m)	12,8	g/s
Средња температура димних гасова иза димног наставка	237	°C
Најмањи подпритисак димњака [p] код номиналне топлотне снаге	0,12	mbar
Најмањи подпритисак димњака [p] при 0,8-струкој номиналној топлотној снази	0,10	mbar

Још једанпут оно најважније:

- Приликом ложења додајте само ону количину горива која одговара потребној топлотној снази у том тренутку.
- Код додавања горива регулатори на горњој плочи требају да буду затворени.
- Након додавања горива регулаторе ваздуха довољно отворите док се ватра добро не разгори. Тек тада можете да ставите регулатор у положај који одговара жељеној топлотној снази.
- У потпуности се придржавајте техничког упутства, а нарочиту пажњу обратите да регулаторе ваздуха поставите у правилан положај и тако осигурате чисто изгарање горива и чисто стакло.
- Пећ поставите у просторију одговарајуће величине тако да потреба топлине одговара номиналној снази пећи.
- Избегавајте рад пећи код минималне снаге. Преко ноћи оставите регулаторе отворене толико колико је потребно да ујутро имате довољну основну жар и да без проблема можете да успоставите нову ватру. Зато морате поново да имате сува и ситна дрва.
- Код чишћења, тј. одстрањивања пепела оставите довољно пепела да комплетна доња плоча, заједно са клизним решеткастим газиштем, буде прекривена у висини таласастих ребара. Тако омогућаваите трајножарност и штитите доњу плочу.

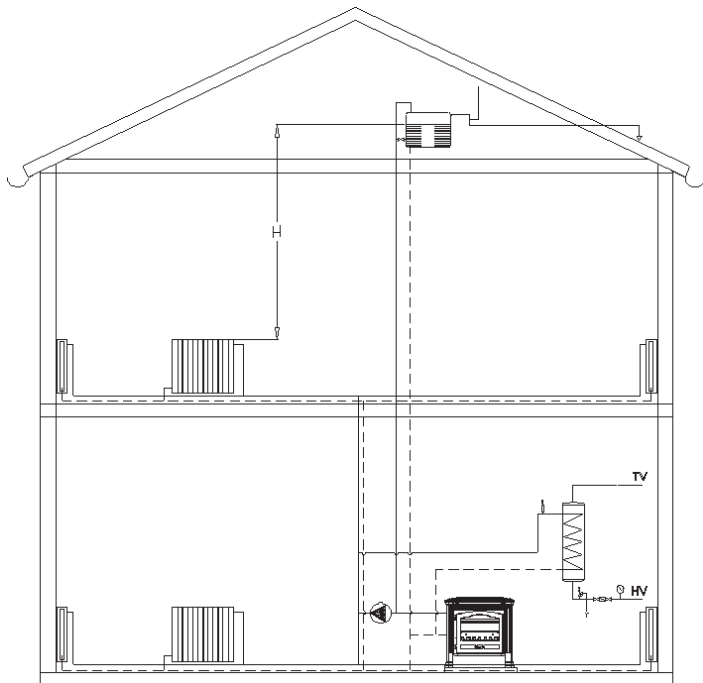
МОНТАЖА КАМИНА (шематски приказ):



1. КАМИН
2. ПОТРОШАЧ ТОПЛИНЕ
3. ЦИРКУЛАЦИОНА ПУМПА
4. ЕКСПАНЗИВНА ОТВОРЕНА ПОСУДА
5. СЛАВИНА ЗА МЕШАЊЕ ВОДЕ
6. ВЕНТИЛ ЗА ИСПУШТАЊЕ ВАЗДУХА
7. ТЕРМОМЕТАР
8. ГРЕЈАЧ ПОТРОШНЕ ВОДЕ

Слика 3.

ИНСТАЛАЦИЈА ЦЕНТРАЛНОГ ГРЕЈАЊА (шематски приказ):



Слика 4.

Резервни делови - прибор (страница 73, слика 5):

Поз. број	Назив дела	Ознака одливка
101	ДОЊА ПЛОЧА	ТЕ-01
102	ШТИТНИК СТАКЛА	ТЕ-02
103	ГОРЊА ПЛОЧА	ТЕ-03
104	ПРЕДЊА СТРАНА	ТЕ-04
105	УСМЕРИВАЧ ВАЗДУХА ЗАКРИВЉЕНИ	ТЕ-05
107	ПРЕДЊА ПЛОЧА	ТЕ-07
108	НОГА	ТЕ-08
109	СПОЉНА БОЧНА СТРАНА	ТЕ-09
110	ПОКЛОПАЦ ГОРЊЕ ПЛОЧЕ	ТЕ-10
111	ВРАТА ЗАКРИВЉЕНА	ТЕ-11
114	УНУТРАШЊА БОЧНА СТРАНИЦА	ТЕ-14
115	КЛИЗНО РЕШЕТКАСТО ГАЗИШТЕ („РОСТ“)	ТЕ-15
116	РЕГУЛАТОР ВАЗДУХА	ТЕ-16
117	ДИМНИ НАСТАВАК - ДОЊИ	ТЕ-17
118	ДИМНИ НАСТАВАК - ГОРЊИ	ТЕ-18
119	ДИМНИ НАСТАВАК	ТЕ-19
122	ЗАЧЕЉЕ	ТЕ-22
129	ШТИТНИК ЗАДЊЕ СТРАНЕ	BR-129
200	ДРЖАЧ СТАКЛА	
201	ПЕПЕЉАРА	
202	ЛИМ ПЕПЕЛИШТА	
204	ШТИТНИК ГОРЊЕ ПЛОЧЕ	
206	РЕГУЛАТОР СЕКУНДАРНОГ ВАЗДУХА	
212	ПРИТЕЗНА НАВОЈНА ШИПКА	
220	МАСКА	
221	ЗАШТИТНИ ЛИМ ЗАЧЕЉА	
321	СТАКЛО	
352	РУЧИЦА РЕГУЛАТОРА	
02-000	РУЧКА ВРАТА ЛОЖИШТА	
07-000	ОПРУГА ВРАТА - СКЛОП	
20-000	КОТАО ТЕНА ТЕРМО	
801	ПРИБОР: ЖАРАЧ	
806	ЗАШТИТНА РУКАВИЦА С ЛОГОМ ПЛАМЕН - црвена	

**ЗАДРЖАВАМО ПРАВО НА ПРОМЕНЕ КОЈЕ НЕ УТИЧУ
НА ФУНКЦИОНАЛНОСТ И СИГУРНОСТ АПАРАТА!**